

 Національний технічний університет України «КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»	Емблема кафедри (за наявності)	Назва кафедри, що забезпечує викладання
Технології креативного навчання іноземних мов і культур Робоча програма навчальної дисципліни (Силабус)		Кафедра теорії, практики та перекладу французької мови

Реквізити навчальної дисципліни

Рівень вищої освіти	другий (магістерський)
Галузь знань	В «Культура, мистецтво та гуманітарні науки»
Спеціальність	В11 Філологія (за спеціалізаціями)
Освітня програма	Галузевий переклад: французька та друга західноєвропейська мови
Статус дисципліни	Вибіркова
Форма навчання	Очна (денна)
Рік підготовки, семестр	1 курс, 2 семестр
Обсяг дисципліни	5 кредитів (150 год.): 46 год. – аудиторна робота (практичні заняття), 104 год. – СРС
Семестровий контроль / контрольні заходи	Екзамен / МКР
Розклад занять	https://schedule.kpi.ua/
Мова викладання	Українська / Французька
Інформація про керівника курсу / викладачів	Доктор педагогічних наук, професор, професор кафедри теорії, практики та перекладу французької мови Майер Наталія Василівна https://ktpfm.kpi.ua/maiier
Розміщення курсу	

Програма навчальної дисципліни

1. Опис навчальної дисципліни, її мета, предмет вивчення та результати навчання

Навчальна дисципліна «Технології креативного навчання іноземних мов і культур» спрямована на формування у здобувачів вищої освіти креативної компетентності як здатності організовувати креативне навчання, що є важливою складовою професійно-методичної компетентності викладача іноземних мов. Визначальними у структуризації навчального матеріалу, в організації навчально-пізнавальної діяльності здобувачів вищої освіти, у виборі методів і форм навчання є такі принципи: систематичності, послідовності, активності, свідомості, міждисциплінарної взаємодії.

Предмет вивчення дисципліни: теоретичні основи креативного навчання іноземних мов і культур;

креативні прийоми формування окремих видів іншомовних мовних і мовленнєвих компетентностей, особливості контролю їх сформованості в умовах креативного навчання; формування вмінь аналізу, відбору і самостійного розроблення навчальних матеріалів і креативних прийомів для навчання іноземних мов і культур з використанням різних технологій.

Мета навчальної дисципліни полягає в ознайомленні здобувачів вищої освіти з теоретичними основами й методикою креативного навчання іноземних мов і культур, формуванні методичних знань і розвитку методичних умінь застосовувати технології креативного навчання іноземних мов і культур у закладах вищої освіти.

Вивчення навчальної дисципліни забезпечує формування **загальних і фахових компетентностей** та досягнення **програмних результатів навчання**, а саме:

ЗК 01 Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК 03 Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 04 Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 12 Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

ФК 14 Здатність організовувати освітньо-виховний процес з іноземної мови та перекладу.

ПРН 03 Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.

ПРН 12 Дотримуватися правил академічної доброчесності.

ПРН 20 Розв'язувати складні завдання і проблеми проєктування та організації освітньо-виховного процесу з іноземної мови та перекладу.

2. Пререквізити та постреквізити дисципліни (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Освітній компонент «Технології креативного навчання іноземних мов і культур» ґрунтується та взаємопов'язаний із знаннями та вміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння освітнього компонента ПО 06 «Педагогіка вищої школи та методика навчання іноземних мов і перекладу» та сприяє поглибленню знань і розвитку методичних умінь, необхідні для опанування освітнього компонента ПО 07 «Педагогічна практика».

3. Зміст навчальної дисципліни

Розділ 1. Теоретичні основи креативного навчання іноземних мов і культур

Тема 1.1 Креативність і креативний метод навчання іноземних мов і культур

Тема 1.2 Сутність креативного навчання іноземних мов і культур

Тема 1.3. Принципи креативного навчання іноземних мов і культур

Тема 1.4. Методи креативного навчання іноземних мов і культур

Розділ 2. Методика креативного навчання іноземних мов і культур з використанням арт-технологій

Тема 2.1. Музика і поезія як арт-технології навчання іноземних мов і культур

Тема 2.2. Відеотехнології креативного навчання іноземних мов і культур

Тема 2.3. Візуальні арт-технології креативного навчання іноземних мов і культур

Тема 2.4. Гумор як арт-технологія креативного навчання іноземних мов і культур.

Фразеологічні одиниці прислівного типу для креативного навчання іноземних мов і культур

Тема 2.5. Театральна педагогіка і креативне навчання іноземних мов і культур

Тема 2.6. Драматизація у креативному навчанні іноземних мов і культур

Тема 2.7. Технології креативного навчання іншомовного говоріння

Тема 2.8. Креативне письмо іноземною мовою як мета навчання

Тема 2.9. Види, етапи і прийоми іншомовного креативного письма

Тема 2.10. Арт-технології навчання іншомовного креативного письма. Особливості оцінювання іншомовних креативних текстів

4. Навчальні матеріали та ресурси

Основна:

1. Майєр Н.В. Технології креативного навчання іноземних мов і культур: навчальний посібник для самостійної роботи здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти. Київ. Видавництво Ліра-К, 2023. 64 с. ISBN 978-617-520-624-9

2. Майєр Н. В. Теорія і практика формування креативної компетентності майбутніх викладачів французької мови і культури. *Педагогіка ХХІ століття: сучасний стан та тенденції розвитку*: колективна монографія: у 2 ч. Ч.2 / відп. за випуск О.Є. Карпенко. Львів-Торунь: Ліга-Прес, 2021.
С. 804-830. ISBN 978-966-397-241-1

Додаткова:

1. Майєр Н. В. Засоби та технології навчання іноземних мов і культур [Електронний ресурс]: навч. посіб. для здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 035 Філологія / Н. В. Майєр ; КПІ ім. Ігоря Сікорського. Електрон. текст. дані (1 файл: 2,87 Мбайт). Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2025. 99 с. URL : <https://ela.kpi.ua/items/8a3469e4-cb92-4bdc-a405-4bbb97791f2b>
2. Тарнопольський О. Б., Кабанова М. Р. Методика викладання іноземних мов та їх аспектів у вищій школі: підручник. Дніпро: Університет імені Альфреда Нобеля, 2019. 256 с. URL : https://lib.duan.edu.ua/images/PDF/filol/filol_20.pdf
3. Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer. Volume complémentaire. Conseil de l'Europe, 2021. URL : <https://rm.coe.int/cadre-europeen-commun-de-reference-pour-les-langues-apprendre-enseigne/1680a4e270>

Література знаходиться у бібліотеці КПІ ім. Ігоря Сікорського, методичному кабінеті кафедри теорії, практики та перекладу французької мови та в електронному кампусі.

5. Навчальний контент

Методика опанування навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Опанування навчальної дисципліни «Технології креативного навчання іноземних мов і культур» здійснюється з урахуванням засадничих положень особистісно-діяльнісного та студентоцентрованого підходів.

Під час навчання застосовуються такі методи навчання:

- пояснювально-ілюстративні методи, що знаходять своє вираження у словесній, наочній та практичній формах;
- проблемно-пошукові методи для активізації розумової діяльності студентів, творчого пошуку, аналізу і рефлексії досвіду навчання, формулювання висновків і прийняття рішень;
- метод моделювання професійних ситуацій.

Особистісно-орієнтовані розвивальні технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна, групова робота, дискусія тощо), сприяють оволодінню також соціальними та афективними навчальними стратегіями, які сприяють засвоєнню навчального матеріалу та формуванню гнучких навичок («soft skills») – культура комунікації, емоційний інтелект, креативність.

На практичних заняттях розглядаються теоретичні основи креативного навчання іноземних мов і культур; цілі й завдання креативного навчання іноземних мов і культур; сучасні підходи до креативного навчання іноземних мов і культур; прийоми креативного навчання іноземних мов і культур; арт-технології, театральна технологія креативного навчання іноземних мов і культур; технології навчання іншомовного креативного письма.

Для ефективної комунікації з метою розуміння структури і змісту освітнього компонента та засвоєння матеріалу використовуються Електронний Кампус, Moodle, електронна пошта та месенджери Viber, WhatsApp, за допомогою яких здійснюється оперативне розміщення та обмін навчальними матеріалами; забезпечується зворотний зв'язок зі студентами щодо навчальних завдань та змісту навчальної дисципліни; оцінюються навчальні завдання студентів; ведеться облік виконання студентами плану навчальної дисципліни, графіку виконання навчальних завдань тощо та оцінювання студентів.

№ заняття	Зміст навчальної роботи	Розподіл аудиторних годин	Розподіл годин СРС
1-2	Розділ 1. Теоретичні основи креативного навчання іноземних мов і культур Практичні заняття 1-2. Тема 1.1 Креативність і креативний метод навчання іноземних мов і культур	4	4
3-4	Практичні заняття 3-4. Тема 1.2 Сутність креативного навчання іноземних мов і культур	4	4
5	Практичне заняття 5. Тема 1.3. Принципи креативного навчання іноземних мов і культур	2	4
6	Практичні заняття 6. Тема 1.4. Методи креативного навчання іноземних мов і культур	2	4
7	Розділ 2. Методика креативного навчання іноземних мов і культур з використанням арт-технологій Практичне заняття 7. Тема 2.1. Музика і поезія як арт-технології навчання іноземних мов і культур	2	5
8	Практичне заняття 8. Тема 2.2. Відеотехнології креативного навчання іноземних мов і культур	2	5
9-10	Практичні заняття 9-10. Тема 2.3. Візуальні арт-технології креативного навчання іноземних мов і культур	4	5
11	Практичне заняття 11. Тема 2.4. Гумор як арт-технологія креативного навчання іноземних мов і культур. Фразеологічні одиниці прислівного типу для креативного навчання іноземних мов і культур	2	5
12-13	Практичні заняття 12-13. Тема 2.5. Театральна педагогіка і креативне навчання іноземних мов і культур	4	6
14-15	Практичні заняття 14-15. Тема 2.6. Драматизація у креативному навчанні іноземних мов і культур	4	6
16-17	Практичні заняття 16-17. Тема 2.7. Технології креативного навчання іншомовного говоріння	4	6
18	Практичне заняття 18. Тема 2.8. Креативне письмо іноземною мовою як мета навчання	2	4
19-20	Практичні заняття 19-20. Тема 2.9. Види, етапи і прийоми іншомовного креативного письма	4	6
21-22	Практичні заняття 21-22. Тема 2.10. Арт-технології навчання іншомовного креативного письма. Особливості оцінювання іншомовних креативних текстів	4	6
23	Практичне заняття 23. Модульна контрольна робота	2	4
	Підготовка до екзамену		30

	Усього годин	46	104
--	---------------------	-----------	------------

6. Самостійна робота студента

Навчальна дисципліна передбачає такі види самостійної роботи: підготовка до практичних занять (опрацювання літератури за темою практичного заняття, виконання практичних завдань), підготовка до модульної контрольної роботи та до екзамену. Час, відведений на кожен з цих видів самостійної роботи, вказаний у п. 5.

7. Політика та контроль

Політика навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Відвідування занять. Система оцінювання орієнтована на отримання балів на практичних заняттях (відповіді на питання за темою заняття та виконання практичного завдання), за виконання модульної контрольної роботи та складання екзамену.

Поточний контроль. Викладач регулярно фіксує результати поточного контролю в модулі «Поточний контроль» Електронного кампусу згідно з Положенням про поточний, календарний і семестровий контроль в КПІ ім. Ігоря Сікорського (https://osvita.kpi.ua/sites/default/files/downloads/Pol_potocnyi_kalendar_semestr_kontrol_2022.pdf) Ознайомитися з результатами поточного контролю студент може в особистому кабінеті в Електронному кампусі.

Правила призначення заохочувальних балів. Відповідно до Положення про систему оцінювання результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/37>), заохочувальні бали не входять до основної 100-бальної шкали РСО і не можуть перевищувати 10% рейтингової шкали, тобто максимальна кількість додаткових балів – 10. Для підвищення мотивації здобувачів вищої освіти займатися науково-дослідницькою роботою їм призначають заохочувальні бали за участь у науково-практичних конференціях, семінарах, круглих столах і воркшопх за тематикою освітнього компонента (за умови публікації тез доповіді або наявності сертифікату про участь у відповідному заході). Штрафні бали з освітнього компоненту не передбачені.

Пропущені контрольні заходи. Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини (лікарняний, мобільність тощо) заняття за рахунок самостійної роботи.

Академічна доброчесність. Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (<https://kpi.ua/code>).

Норми етичної поведінки. Норми етичної поведінки студентів і працівників визначені у розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (<https://kpi.ua/code>).

Процедура оскарження результатів контрольних заходів. Студенти мають можливість порушити будь-яке питання щодо процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами. Студенти мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково аргументовано, пояснивши з яким критерієм не погоджуються відповідно до оціночного листа та/або зауважень. https://osvita.kpi.ua/sites/default/files/downloads/Pologennia_apeliacii_2022.pdf

Інклюзивне навчання. Навчальна дисципліна «Технології креативного навчання іноземних мов і культур» може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами, окрім студентів з серйозними вадами зору чи слуху, які не дають змогу виконувати завдання за допомогою персональних комп'ютерів, ноутбуків та/або інших технічних засобів.

Навчання іноземною мовою. Навчальний матеріал вивчається українською та французькою мовами.

Використання інструментів штучного інтелекту (ШІ). Університет підтримує раціональне експериментування з генеративними інструментами ШІ, але за умови врахування важливих аспектів використання таких інструментів, зокрема: інформаційної безпеки, конфіденційності даних, дотримання вимог авторського права та академічної доброчесності. Під час використання інструментів ШІ слід керуватися Політикою використання штучного інтелекту для академічної діяльності в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/1225>).

8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

Рейтинг студентів з дисципліни складається з балів, що він отримує за :

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-ть	Всього
1.	Відповідь на практичних заняттях	44%	2	22	44
2.	Модульна контрольна робота	16%	16	1	16
3.	Екзамен	40%	40	1	40
	Всього				100

Поточний контроль

Система рейтингових балів та критерії оцінювання

1. Відповідь на практичних заняттях. На практичних заняттях передбачено участь здобувачів в обговоренні теоретичних питань за відповідною темою та перевірку виконання практичних завдань (домашня робота). **Ваговий бал – 2 бали**, максимальна кількість балів за практичні заняття становить $2 \times 22 = 44$ бали.

Критерії оцінювання відповіді студента на практичних заняттях:

«відмінно» – 2 – 1,7 балів: відповідь студента є повною, ґрунтовною, з підкріпленням теоретичного викладу прикладами; студент коректно оперує термінологією і суттєво доповнює відповіді інших; практичні завдання виконано коректно і повним обсягом;

«добре» – 1,6 – 1,3 балів: відповідь студента є повною і ґрунтовною, але не підкріплена прикладами; студент коректно оперує термінологією і фрагментарно доповнює відповіді інших; практичні завдання виконано коректно і повним обсягом;

«задовільно» – 1,2 – 0,8 балів: відповідь студента є неповною, неточною, не підкріплена прикладами; студент припускається помилок щодо вживання термінології і не доповнює відповіді інших; практичне завдання виконано не повним обсягом, або некоректно;

«незадовільно» – 0 балів: відповідь демонструє лише початкові уявлення студента про предмет обговорення і низький рівень володіння термінологією, студент не може навести доцільні приклади, відповіді інших не доповнює; практичне завдання не виконано.

3. Виконання модульної контрольної роботи передбачає виконання практичного завдання. **Ваговий бал – 16 балів.**

«відмінно» – 16 – 14,4 балів;

«добре» – 14,3 – 12 балів;

«задовільно» – 11,9 – 9,6 балів;

«незадовільно» – 0 балів.

Критерії оцінювання модульної контрольної роботи

«відмінно» – 16 – 14,4 балів: коректне виконання завдання, допускається 1 помилка; творчий підхід до виконання завдання (виконано на належному рівні 100%-90 % роботи);

«добре» – 14,3 – 12 балів: коректне, але не зовсім повне виконання завдання, допускається 2-3 помилки (виконано на належному рівні 89-75 % роботи);

«задовільно» – 11,9 – 9,6 балів: неповна або не цілком коректне виконання завдання, допускається 4-5 помилок (виконано на належному рівні 74-60 % роботи);

«незадовільно» – 0 балів: завдання має значну низку недоліків (виконано на належному рівні менше 60 % роботи); завдання не виконано.

Календарний контроль

Календарний контроль проводиться двічі на семестр як моніторинг поточного стану виконання вимог силабусу.

№ атестації	Термін атестації	Умови отримання атестації
Перша атестація	7-ий тиждень	Поточний рейтинг не менше 14 балів (50% від максимально можливого поточного рейтингу)
Друга атестація	13-ий тиждень	Поточний рейтинг не менше 24 (50% від максимально можливого поточного рейтингу)

Умови допуску до семестрового контролю

Рейтинг з кредитного модуля складає 100. Умовою допуску студента до екзамену є стартовий рейтинг не менше 36 балів.

Семестровий контроль

Формою семестрового контролю є екзамен, який проводиться в усній формі. Екзаменаційний білет містить три питання за темами силабусу (з них 1-2 – теоретичні питання, 3 –практичне завдання):

1. Теоретичне питання (перевіряються знання теоретичних засад креативного навчання іноземних мов і культур) – 10 балів.

Критерії оцінювання відповіді на перше питання:

«відмінно» – 10 – 9 балів: повне розкриття питання, вільне володіння матеріалом, коректне використання термінології;

«добре» – 8 –7,5 балів: достатньо повне розкриття питання, достатнє володіння матеріалом, коректне використання термінології;

«задовільно» – 7 – 6 балів: часткове висвітлення питання, недостатнє володіння матеріалом, помилки у використанні термінології;

«незадовільно» – 0 балів: питання не висвітлено, відсутність відповіді.

2. Теоретичне питання (перевіряються знання методики креативного навчання іноземних мов і культур з використанням різних технологій навчання) – 15 балів.

Критерії оцінювання відповіді на друге питання:

«відмінно» – 15 – 14 балів: повна і ґрунтовна відповідь з підкріпленням теоретичного викладу прикладами, коректне використання термінології;

«добре» – 13 – 11 балів: повна і ґрунтовна відповідь з підкріпленням теоретичного викладу прикладами; недостатньо коректне використання термінології;

«задовільно» – 10 – 9 балів: неповна і неточна відповідь, не підкріплена прикладами; суттєві помилки у використанні термінології;

«незадовільно» – 0 балів: відповідь відсутня.

3. Практичне завдання (перевіряються методичні вміння укладати вправи і завдання з використанням різних технологій креативного навчання іноземних мов і культур) – 15 балів.

Критерії оцінювання практичного завдання:

«відмінно» – 15 – 14 балів: завдання виконано коректно, творчий підхід до виконання завдання, допускається 1 помилка (виконано на належному рівні 100%-90% завдання);

«добре» – 13 – 11 балів: завдання виконано, але містить 2-3 методичні помилки (виконано на належному рівні 89%-75 % завдання);

«задовільно» – 10 – 9 балів: завдання виконано, але містить трьох методичних помилок (виконано не менше 60% завдання);

«незадовільно» – 0 балів: завдання не виконано.

Таблиця відповідності рейтингових балів оцінкам за університетською шкалою:

<i>Кількість балів</i>	<i>Оцінка</i>
100-95	Відмінно
94-85	Дуже добре
84-75	Добре
74-65	Задовільно
64-60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно
Менше 40	Не допущено

9. Додаткова інформація з дисципліни (освітнього компонента)

Відповідно до Положення про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, набутих у неформальній / інформальній освіті студенти мають можливість зарахувати результати свого навчання у інших формах освіти (наприклад, сертифікати про проходження дистанційних чи онлайн курсів за відповідною тематикою). Детальніше: https://document.kpi.ua/files/2020_7-177.pdf

Робочу програму навчальної дисципліни (силабус):

Складено професором кафедри теорії, практики та перекладу французької мови, доктором пед. наук, професором Майєр Наталією Василівною

Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу французької мови факультету лінгвістики (протокол №.... від р.)

Погоджено Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № від)